Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
2024-2029

Επιτροπή Νομικών Θεμάτων

2023/0169(COD)

03.3.2025

***I
ΣΧΕΔΙΟ ΕΚΘΕΣΗΣ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και την εκτέλεση μέτρων και τη συνεργασία σε θέματα που αφορούν την προστασία ενηλίκων
(COMCOM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

Επιτροπή Νομικών Θεμάτων

Εισηγήτρια: Jana Toom

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

*	Διαδικασία διαβούλευσης
***	Διαδικασία έγκρισης
***I	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (πρώτη ανάγνωση)
***II	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (δεύτερη ανάγνωση)
***III	Συνήθης νομοθετική διαδικασία (τρίτη ανάγνωση)

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που προτείνεται στο σχέδιο πράξης)

Τροπολογίες σε σχέδιο πράξης

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου σε δύο στήλες

Η διαγραφή κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** στην αριστερή στήλη. Η αντικατάσταση κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** και στις δύο στήλες. Το νέο κείμενο σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** στη δεξιά στήλη.

Η πρώτη και η δεύτερη γραμμή της επικεφαλίδας κάθε τροπολογίας προσδιορίζουν το σχετικό τμήμα του εξεταζόμενου σχεδίου πράξης. Εάν μία τροπολογία αναφέρεται σε ήδη υφιστάμενη πράξη την οποία το σχέδιο πράξης αποσκοπεί να τροποποιήσει, η επικεφαλίδα περιέχει επιπλέον και μία τρίτη και μία τέταρτη γραμμή που προσδιορίζουν αντίστοιχα την υφιστάμενη πράξη και τη διάταξή της στην οποία αναφέρεται η τροπολογία.

Τροπολογίες του Κοινοβουλίου με μορφή ενοποιημένου κειμένου

Τα νέα τμήματα του κειμένου σημαίνονται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες***. Τα τμήματα του κειμένου που απαλείφονται σημαίνονται με το σύμβολο ▌ ή με διαγραφή. Η αντικατάσταση κειμένου σημαίνεται με ***πλάγιους έντονους χαρακτήρες*** που υποδηλώνουν το νέο κείμενο και με διαγραφή του κειμένου που αντικαθίσταται.
Κατ' εξαίρεση, δεν σημαίνονται οι τροποποιήσεις αυστηρά τεχνικής φύσης που επιφέρουν οι υπηρεσίες κατά την επεξεργασία του τελικού κειμένου.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ.....5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....51

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΟΝΤΟΤΗΤΕΣ Ή ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙ ΤΙΣ ΕΙΣΗΓΗΣΕΙΣ ΤΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΙΣΗΓΗΤΡΙΑ.....52

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και την εκτέλεση μέτρων και τη συνεργασία σε θέματα που αφορούν την προστασία ενηλίκων (COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

(Συνήθης νομοθετική διαδικασία: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2023)0280),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 2 και το άρθρο 81 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C9-0192/2023),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 294 παράγραφος 3 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

– έχοντας υπόψη την αιτιολογημένη γνώμη που υποβλήθηκε από το γερμανικό, το ιταλικό και το πορτογαλικό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο του πρωτοκόλλου αριθ. 2 σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας[1],

– έχοντας υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαίου Επόπτη Προστασίας Δεδομένων της 18ης Ιουλίου 2023,

– έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 13ης Δεκεμβρίου 2024,

– έχοντας υπόψη τα άρθρα 60, 41 και 58 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων (A10-0000/2025),

1. εγκρίνει τη θέση του σε πρώτη ανάγνωση όπως παρατίθεται κατωτέρω·

2. εγκρίνει τη δήλωσή του που επισυνάπτεται στο παρόν ψήφισμα, η οποία θα δημοσιευθεί στη σειρά L της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* μαζί με την τελική νομοθετική πράξη·

3. προτείνει να γίνεται αναφορά στην πράξη ως «κανονισμός Jana Toom και ... σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και την εκτέλεση μέτρων και τη συνεργασία σε θέματα που αφορούν την προστασία ενηλίκων»[2]·

[1] https://connectfolx.europarl.europa.eu/connefof/app/exp/COM(2023)0280

[2] Η Jana Toom και ... διεξήγαγαν τις διαπραγματεύσεις σχετικά με την εν λόγω πράξη για λογαριασμό του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου αντιστοίχως.

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που η Επιτροπή αντικαταστήσει, επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

Τροπολογία 1

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(1) Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι να θεσπίσει κανόνες, σε διασυνοριακές υποθέσεις, για την προστασία των ενηλίκων οι οποίοι, λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών τους ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσουν τα συμφέροντά τους. Ειδικότερα, ο παρών κανονισμός θεσπίζει κανόνες σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και την εκτέλεση μέτρων, την αποδοχή δημόσιων εγγράφων και τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών και των κεντρικών αρχών των κρατών μελών.	(1) Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι να θεσπίσει κανόνες, σε διασυνοριακές υποθέσεις, για την προστασία των ενηλίκων οι οποίοι, λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών τους ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσουν τα συμφέροντά τους ***ή χρειάζονται υποστήριξη και εγγυήσεις κατά την άσκηση της δικαιοπρακτικής τους ικανότητας***. Ειδικότερα, ο παρών κανονισμός θεσπίζει κανόνες σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και την εκτέλεση μέτρων, την αποδοχή δημόσιων εγγράφων και τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών και των κεντρικών αρχών των κρατών μελών.

Or. en

Τροπολογία 2

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(10) Επιπλέον, η ερμηνεία των κανόνων που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να καθοδηγείται από τους στόχους του, οι οποίοι συνίστανται στην ενίσχυση της προστασίας των θεμελιωδών	(10) Επιπλέον, η ερμηνεία των κανόνων που θεσπίζονται στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να καθοδηγείται από τους στόχους του, οι οποίοι συνίστανται στην ενίσχυση της προστασίας των θεμελιωδών

δικαιωμάτων και ελευθεριών και άλλων δικαιωμάτων των ενηλίκων σε διασυνοριακές καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματός τους στην αυτονομία, την πρόσβαση στη δικαιοσύνη, του δικαιώματος στην ιδιοκτησία, του δικαιώματος ακρόασης, και του δικαιώματος στην ελεύθερη κυκλοφορία και την ισότητα. Στο πλαίσιο αυτό, ο παρών κανονισμός βασίζεται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Χάρτης) και στο διεθνές δίκαιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον τομέα αυτό. Ειδικότερα, σημαντικό τμήμα των ενηλίκων που αφορά ο παρών κανονισμός είναι άτομα με αναπηρία. Τα δικαιώματά τους, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος στην ισότητα ενώπιον του νόμου, της ακεραιότητας, της πρόσβασης στη δικαιοσύνη και του σεβασμού της εγγενούς αξιοπρέπειας και της ατομικής αυτονομίας τους, διασφαλίζονται από τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία[11] (στο εξής: ΣΗΕΔΑΑ), στην οποία η Ένωση και τα κράτη μέλη της είναι συμβαλλόμενα μέρη. Τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται στη ΣΗΕΔΑΑ πρέπει να προστατεύονται τόσο σε εθνικές όσο και σε διασυνοριακές περιπτώσεις, ενώ όταν λαμβάνονται μέτρα σε σχέση με άτομα με αναπηρία, τα μέτρα αυτά πρέπει να συνάδουν με τη ΣΗΕΔΑΑ. Ο παρών κανονισμός, ο οποίος θεσπίζει κανόνες ιδιωτικού διεθνούς δικαίου για διασυνοριακές υποθέσεις, θα πρέπει να εφαρμόζεται με συνέπεια προς τις υποχρεώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα που απορρέουν από τη ΣΗΕΔΑΑ, ιδίως με τα άρθρα 3, 9, 12 και 19. Ως συμβαλλόμενα μέρη στη ΣΗΕΔΑΑ, τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι εθνικές τους νομοθετικές διατάξεις του ουσιαστικού και δικονομικού δικαίου που αφορούν τη μεταχείριση των ενηλίκων είναι σύμφωνη με τις υποχρεώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα που προβλέπει η ΣΗΕΔΑΑ. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη πρέπει να σέβονται την ισότητα των

δικαιωμάτων και ελευθεριών και άλλων δικαιωμάτων των ενηλίκων σε διασυνοριακές καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματός τους στην αυτονομία, την πρόσβαση στη δικαιοσύνη, του δικαιώματος στην ιδιοκτησία, του δικαιώματος ακρόασης, και του δικαιώματος στην ελεύθερη κυκλοφορία και την ισότητα. Στο πλαίσιο αυτό, ο παρών κανονισμός βασίζεται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (στο εξής: Χάρτης) και στο διεθνές δίκαιο για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον τομέα αυτό. Ειδικότερα, σημαντικό τμήμα των ενηλίκων που αφορά ο παρών κανονισμός είναι άτομα με αναπηρία. Τα δικαιώματά τους, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος στην ισότητα ενώπιον του νόμου, της ακεραιότητας, της πρόσβασης στη δικαιοσύνη και του σεβασμού της εγγενούς αξιοπρέπειας και της ατομικής αυτονομίας τους, διασφαλίζονται από τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία[11] (στο εξής: ΣΗΕΔΑΑ), στην οποία η Ένωση και τα κράτη μέλη της είναι συμβαλλόμενα μέρη. Τα δικαιώματα που κατοχυρώνονται στη ΣΗΕΔΑΑ πρέπει να προστατεύονται τόσο σε εθνικές όσο και σε διασυνοριακές περιπτώσεις, ενώ όταν λαμβάνονται μέτρα σε σχέση με άτομα με αναπηρία, τα μέτρα αυτά πρέπει να συνάδουν με τη ΣΗΕΔΑΑ. Ο παρών κανονισμός, ο οποίος θεσπίζει κανόνες ιδιωτικού διεθνούς δικαίου για διασυνοριακές υποθέσεις, θα πρέπει να εφαρμόζεται με συνέπεια προς τις υποχρεώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα που απορρέουν από τη ΣΗΕΔΑΑ, ιδίως με τα άρθρα 3, 9, 12 και 19. Ως συμβαλλόμενα μέρη στη ΣΗΕΔΑΑ, τα κράτη μέλη πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι εθνικές τους νομοθετικές διατάξεις του ουσιαστικού και δικονομικού δικαίου που αφορούν τη μεταχείριση των ενηλίκων είναι σύμφωνη με τις υποχρεώσεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα που προβλέπει η ΣΗΕΔΑΑ. Ειδικότερα, τα κράτη μέλη πρέπει να σέβονται την ισότητα των

ενηλίκων ενώπιον του νόμου και το δικαίωμά τους να απολαύουν δικαιοπρακτικής ικανότητας επί ίσοις όροις με άλλους σε όλες τις πτυχές της ζωής, με την υποστήριξη που ενδεχομένως χρειάζονται, καθώς και την αυτονομία και την ακεραιότητα των ενηλίκων σύμφωνα με το άρθρο 12 της ΣΗΕΔΑΑ.	ενηλίκων ενώπιον του νόμου και το δικαίωμά τους να απολαύουν δικαιοπρακτικής ικανότητας επί ίσοις όροις με άλλους σε όλες τις πτυχές της ζωής, με την υποστήριξη που ενδεχομένως χρειάζονται, καθώς και την αυτονομία και την ακεραιότητα των ενηλίκων σύμφωνα με το άρθρο 12 της ΣΗΕΔΑΑ. ***Για να διασφαλιστεί ότι, σύμφωνα με τη ΣΗΕΔΑΑ, όλα τα άτομα με αναπηρία απολαύουν δικαιοπρακτικής ικανότητας σε ισότιμη βάση με τους άλλους, τα δικαστήρια θα πρέπει να δίνουν προτεραιότητα στην υποστηριζόμενη λήψη αποφάσεων έναντι της λήψης αποφάσεων εκ μέρους τρίτων, όπου αρμόζει, εξασφαλίζοντας ότι η βούληση και οι προτιμήσεις του ενηλίκου τον οποίο αφορά το μέτρο διαδραματίζουν καίριο ρόλο σε κάθε προστατευτική παρέμβαση.***
[11] ΕΕ L 23 της 27.1.2010, σ. 37.	[11] ΕΕ L 23 της 27.1.2010, σ. 37.
	Or. en

Τροπολογία 3

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(10α) Σκοπός του παρόντος κανονισμού είναι να υποστηρίξει την εφαρμογή της σύμβασης της Χάγης του 2000 για την προστασία των ενηλίκων, με μέτρα που επικεντρώνονται στον πλήρη σεβασμό της αυτονομίας των ενηλίκων που αφορούν τα μέτρα και στη θέσπιση καθεστώτων υποστηριζόμενης λήψης αποφάσεων και πρότερου σχεδιασμού σε ολόκληρη την Ένωση.
	Or. en

Τροπολογία 4

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 12

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(12) Ο παρών κανονισμός καλύπτει αστικές υποθέσεις που αφορούν την προστασία των ενηλίκων, ιδίως όσον αφορά τα μέτρα, τα δημόσια έγγραφα και τις εξουσίες αντιπροσώπευσης, ***με*** στόχο την προστασία των ενηλίκων. Η προστασία είναι ***απαραίτητη*** λόγω ανεπάρκειας ή αλλοίωσης των προσωπικών ικανοτήτων του ενηλίκου, η οποία μπορεί να είναι μόνιμη ή προσωρινή και, μεταξύ άλλων, σωματικής ή ψυχοκοινωνικής φύσης ή να συνδέεται με ασθένεια που σχετίζεται με την ηλικία, όπως η νόσος του Αλτσχάιμερ, ή να οφείλεται σε παθολογική κατάσταση, όπως το κώμα. ***Η προστασία απαιτείται*** ιδίως όταν οι φραγμοί στην αλληλεπίδραση με μια σειρά περιβαλλοντικών και προσωπικών παραγόντων εμποδίζουν τη συμμετοχή του ενηλίκου στην κοινωνία σε ισότιμη βάση με τους άλλους, ειδικότερα όταν η ανεπάρκεια ή η αλλοίωση των προσωπικών ικανοτήτων του ενηλίκου είναι τέτοια ώστε να εμποδίζεται ο ενήλικος να εξυπηρετεί τα συμφέροντά του, όπως περιουσιακά και προσωπικά συμφέροντα ή την υγεία του. Η σοβαρή παραμέληση των προσωπικών ή περιουσιακών συμφερόντων των συγγενών για τους οποίους φέρει ευθύνη ο ενήλικος μπορεί επίσης να υποδηλώνει αλλοίωση ή ανεπάρκεια των προσωπικών ικανοτήτων του ενηλίκου.	(12) Ο παρών κανονισμός καλύπτει αστικές υποθέσεις που αφορούν την ***υποστήριξη και την*** προστασία των ενηλίκων, ιδίως όσον αφορά τα μέτρα, τα δημόσια έγγραφα και τις εξουσίες αντιπροσώπευσης, ***που έχουν ως*** στόχο την ***υποστήριξη και την*** προστασία των ενηλίκων. Η ***υποστήριξη και η*** προστασία είναι ***απαραίτητες*** λόγω ανεπάρκειας ή αλλοίωσης των προσωπικών ικανοτήτων του ενηλίκου, η οποία μπορεί να είναι μόνιμη ή προσωρινή και, μεταξύ άλλων, σωματικής ή ψυχοκοινωνικής φύσης ή να συνδέεται με ασθένεια που σχετίζεται με την ηλικία, όπως η νόσος του Αλτσχάιμερ, ή να οφείλεται σε παθολογική κατάσταση, όπως το κώμα. ***Οι προσωπικές ικανότητες του ενηλίκου μπορούν να επηρεαστούν εν όλω ή εν μέρει και ο ενήλικος μπορεί να χρειαστεί διάφορους βαθμούς υποστήριξης και βοήθειας για την άσκηση της δικαιοπρακτικής του ικανότητας. Εντατικότερες μορφές προστασίας μπορεί να χρειαστούν*** ιδίως όταν οι φραγμοί στην αλληλεπίδραση με μια σειρά περιβαλλοντικών και προσωπικών παραγόντων εμποδίζουν τη συμμετοχή του ενηλίκου στην κοινωνία σε ισότιμη βάση με τους άλλους, ειδικότερα όταν η ανεπάρκεια ή η αλλοίωση των προσωπικών ικανοτήτων του ενηλίκου είναι τέτοια ώστε να εμποδίζεται ο ενήλικος να εξυπηρετεί τα συμφέροντά του, όπως περιουσιακά και προσωπικά συμφέροντα ή την υγεία του***. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η προστασία θα πρέπει να εξακολουθεί να παρέχεται με πλήρη σεβασμό της βούλησης και των προτιμήσεων του ενηλίκου. Παραδείγματα κατάλληλης υποστήριξης***

για τον ενήλικο σε τέτοιες περιπτώσεις περιλαμβάνουν την κατανόηση της βούλησης και των προτιμήσεων του ενηλίκου από τον κοινωνικό του κύκλο, από επιθυμίες που εξέφρασε στο παρελθόν ή από άλλες πηγές πληροφοριών που μπορεί να αποκαλύψουν προτιμήσεις. Η σοβαρή παραμέληση των προσωπικών ή περιουσιακών συμφερόντων των συγγενών για τους οποίους φέρει ευθύνη ο ενήλικος μπορεί επίσης να υποδηλώνει αλλοίωση ή ανεπάρκεια των προσωπικών ικανοτήτων του ενηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 5

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 12 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(12α) Η έκταση μιας ανεπάρκειας ή μιας αλλοίωσης των προσωπικών ικανοτήτων του ενηλίκου μπορεί να μεταβληθεί με την πάροδο του χρόνου. Οι αποφάσεις που λαμβάνονται για την υποστήριξη και την προστασία του ενηλίκου θα πρέπει να επανεξετάζονται σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι αλλαγές στην κατάσταση του ενηλίκου και να επιβεβαιώνεται κατά πόσον τα σχετικά μέτρα εξακολουθούν να δικαιολογούνται.

Or. en

Τροπολογία 6

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 16

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(16) Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη ερμηνεία του παρόντος κανονισμού, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να καθορίζει ιδίως τις έννοιες των ενηλίκων, των αντιπροσώπων και των αρχών, οι οποίες ενδέχεται να έχουν αποκλίνουσες έννοιες στα νομικά συστήματα των κρατών μελών. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ενήλικος είναι το πρόσωπο που έχει συμπληρώσει την ηλικία των 18 ετών. ***Ανάλογα με το πλαίσιο, αυτό*** αφορά***, για παράδειγμα, ενήλικες οι οποίοι***, λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών ***τους*** ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσουν τα συμφέροντά ***τους ή ενήλικες οι οποίοι χορήγησαν εξουσία αντιπροσώπευσης που πρέπει να ασκείται όταν οι εν λόγω ενήλικες δεν είναι σε θέση να προστατεύσουν τα συμφέροντά τους***.	(16) Για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη ερμηνεία του παρόντος κανονισμού, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να καθορίζει ιδίως τις έννοιες των ενηλίκων, των αντιπροσώπων και των αρχών, οι οποίες ενδέχεται να έχουν αποκλίνουσες έννοιες στα νομικά συστήματα των κρατών μελών. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ενήλικος είναι το πρόσωπο που έχει συμπληρώσει την ηλικία των 18 ετών. ***Ο όρος «ευάλωτος ενήλικος»*** αφορά ενήλικο ***ο οποίος,*** λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών ***του*** ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσει τα συμφέροντά ***του ή χρειάζεται υποστήριξη και εγγυήσεις κατά την άσκηση της δικαιοπρακτικής του ικανότητας***.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνοχής με τον νέο ορισμό στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

Τροπολογία 7

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 18

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(18) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, και σύμφωνα με ***την ορολογία*** που χρησιμοποιείται στη σύμβαση της Χάγης του 2000 για την προστασία των ενηλίκων***, η έννοια της «αρχής» θα πρέπει να ερμηνεύεται ως αναφερόμενη στις δικαστικές ή διοικητικές αρχές που λαμβάνουν μέτρα για την προστασία του ενηλίκου***. Γενικότερα, η «αρμόδια αρχή» θα πρέπει να ερμηνεύεται ως αναφερόμενη	(18) Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, και ***για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή των κανόνων ιδιωτικού διεθνούς δικαίου, η έννοια του «δικαστηρίου» πρέπει να ερμηνεύεται*** σύμφωνα με ***τον όρο «αρχή»*** που χρησιμοποιείται στη σύμβαση της Χάγης του 2000 για την προστασία των ενηλίκων. Γενικότερα, η «αρμόδια αρχή» θα πρέπει να ερμηνεύεται ως αναφερόμενη σε

σε δημόσια αρχή κράτους μέλους με αρμοδιότητες σε θέματα προστασίας των ενηλίκων. Σε αυτήν περιλαμβάνονται αρχές που λαμβάνουν μέτρα, αρχές που εκδίδουν επίσημες πράξεις και αρχές που εκδίδουν βεβαιώσεις, έντυπα ή το ευρωπαϊκό πιστοποιητικό αντιπροσώπευσης. Περιλαμβάνονται επίσης άλλες αρχές ή οντότητες που ενεργούν με επίσημη ιδιότητα σε θέματα που σχετίζονται με την προστασία των ενηλίκων, όπως εκείνες που είναι αρμόδιες για την εποπτεία ή την εφαρμογή των μέτρων.	δημόσια αρχή κράτους μέλους με αρμοδιότητες σε θέματα προστασίας των ενηλίκων. Σε αυτήν περιλαμβάνονται αρχές που λαμβάνουν μέτρα, αρχές που εκδίδουν επίσημες πράξεις και αρχές που εκδίδουν βεβαιώσεις, έντυπα ή το ευρωπαϊκό πιστοποιητικό αντιπροσώπευσης. Περιλαμβάνονται επίσης άλλες αρχές ή οντότητες που ενεργούν με επίσημη ιδιότητα σε θέματα που σχετίζονται με την προστασία των ενηλίκων, όπως εκείνες που είναι αρμόδιες για την εποπτεία ή την εφαρμογή των μέτρων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Για συνοχή με την αλλαγή του ορισμού στο άρθρο 3 παράγραφος 6.

Τροπολογία 8

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 22 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(22α) Για να διασφαλιστεί ότι οι ευάλωτοι ενήλικες σε διασυνοριακές καταστάσεις μπορούν να ασκούν αποτελεσματικά τα δικαιώματά τους και να απολαύουν δικαστικής προστασίας, ο παρών κανονισμός θεσπίζει πρόσθετα μέτρα στήριξης που συμπληρώνουν το πλαίσιο για τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση και εκτέλεση, τα δημόσια έγγραφα και τη συνεργασία. Τα μέτρα αυτά αποσκοπούν στη διευκόλυνση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη, στην ενίσχυση της διαδικαστικής αποτελεσματικότητας και στη διασφάλιση της συνέχειας των προστατευτικών μέτρων σε όλα τα κράτη μέλη. Οι πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες διαδικαστικές εγγυήσεις, τα μέσα έννομης προστασίας και τα

	ισχύοντα μέτρα στήριξης θα πρέπει να διατίθενται σε ένα ενιαίο σημείο, στην επονομαζόμενη «υπηρεσία μίας στάσης», προκειμένου να παρέχεται εύκολη και δωρεάν πρόσβαση σε ειδικές πληροφορίες προς τους ευάλωτους ενήλικες και όσους τους αντιπροσωπεύουν. Είναι πιθανό οι ευάλωτοι ενήλικες σε διασυνοριακές καταστάσεις να υποστούν οικονομικές επιπτώσεις και ζημία. Ως εκ τούτου, οι παρεχόμενες πληροφορίες μέσω της «υπηρεσίας μίας στάσης» θα πρέπει να καλύπτουν τους υφιστάμενους μηχανισμούς στήριξης, για παράδειγμα πληροφορίες όσον αφορά σχετικές οργανώσεις και ενώσεις που παρέχουν νομική ή οποιαδήποτε άλλη μορφή συναφούς βοήθειας ή υποστήριξης σε ευάλωτους ενήλικες που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό.
	Or. en

Τροπολογία 9

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 22 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(22β) Οι ευάλωτοι ενήλικες θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα ακρόασης και ουσιαστικής συμμετοχής σε διαδικασίες που επηρεάζουν το νομικό τους καθεστώς, μεταξύ άλλων όταν περισσότερα του ενός κράτη μέλη θα μπορούσαν να έχουν διεθνή δικαιοδοσία. Για την αποφυγή περιττών δυσκολιών, οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να προβλέπουν τη δυνατότητα εξ αποστάσεως συμμετοχής και να διασφαλίζουν ότι οι ευάλωτοι ενήλικες ενημερώνονται σχετικά με τα κριτήρια διεθνούς δικαιοδοσίας που ισχύουν στην περίπτωσή τους. Όπου είναι αναγκαίο, θα πρέπει να είναι διαθέσιμα προσωρινά

μέτρα διασυνοριακής προστασίας για την πρόληψη της ανασφάλειας δικαίου κατά τον καθορισμό της διεθνούς δικαιοδοσίας.

Or. en

Τροπολογία 10

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 22 γ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(22γ) Όσον αφορά το εφαρμοστέο δίκαιο, ο ευάλωτοι ενήλικες συχνά αντιμετωπίζουν δυσκολίες στο να κατανοήσουν τις έννομες συνέπειες των μέτρων προστασίας που λαμβάνονται σε διαφορετικά κράτη μέλη. Για να αντιμετωπιστεί αυτό το πρόβλημα, θα πρέπει να τους παρέχονται πληροφορίες σε γλώσσα που αναμένεται να κατανοήσουν μέσω πολύγλωσσων εργαλείων καθοδήγησης. Οι υπηρεσίες νομικών πληροφοριών θα πρέπει να διατίθενται για την επεξήγηση των σχετικών νομικών πλαισίων, ιδίως σε περιπτώσεις όπου ένας ευάλωτος ενήλικος έχει βασιστεί σε πρότερα μέσα σχεδιασμού ή άλλες νομικές ρυθμίσεις που απαιτούν διασυνοριακή αναγνώριση.

Or. en

Τροπολογία 11

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 22 δ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(22δ) Για την ενίσχυση της διασυνοριακής συνεργασίας, ο παρών κανονισμός προβλέπει τη δημιουργία

δικτύου διασυνοριακών δικαστών-συνδέσμων που ειδικεύονται στην προστασία ευάλωτων ενηλίκων, διασφαλίζοντας τον αποτελεσματικό συντονισμό μεταξύ δικαστικών και διοικητικών αρχών. Επιπλέον, θα πρέπει να αναπτυχθούν διαδικτυακές πλατφόρμες συνεργασίας που θα επιτρέπουν στους επαγγελματίες που βοηθούν ευάλωτους ενήλικες, όπως οι ασκούντες νομικά επαγγέλματα, να ανταλλάσσουν με ασφάλεια τις απαραίτητες πληροφορίες.

Or. en

Τροπολογία 12

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 22 ε (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(22ε) Δεδομένου του αυξανόμενου ρόλου της τεχνητής νοημοσύνης (ΤΝ) στις νομικές και διοικητικές διαδικασίες, ο παρών κανονισμός προβλέπει την υπεύθυνη χρήση εργαλείων υποβοηθούμενων από την ΤΝ για την υποστήριξη ευάλωτων ενηλίκων σε διασυνοριακές καταστάσεις. Οι υπηρεσίες νομικής καθοδήγησης που βασίζονται στην ΤΝ θα μπορούσαν να παρέχουν προσβάσιμες εξηγήσεις σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο και τις διαδικασίες αναγνώρισης, ενώ τα αυτοματοποιημένα εργαλεία παρακολούθησης υποθέσεων θα μπορούσαν να δίνουν τη δυνατότητα στους ευάλωτους ενήλικες και τους αντιπροσώπους τους να παρακολουθούν την πρόοδο των υποθέσεών τους σε πολλές δικαιοδοσίες. Τα συστήματα εντοπισμού κινδύνων που βασίζονται στην ΤΝ θα μπορούσαν επίσης να συνδράμουν στον εντοπισμό ασυνεπειών στα μέτρα προστασίας, συμβάλλοντας

στη βελτίωση του συντονισμού μεταξύ των κρατών μελών.

Or. en

Τροπολογία 13

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 22 στ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(22στ) Τα μέτρα στήριξης που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό θα πρέπει να συμπληρώνουν και να ενισχύουν το πλαίσιο δικαστικής συνεργασίας που θεσπίζεται με τον παρόντα κανονισμό, εξασφαλίζοντας ότι οι ευάλωτοι ενήλικες λαμβάνουν πρακτική βοήθεια και διασφαλίζοντας παράλληλα την αυτονομία, την αξιοπρέπεια και τα θεμελιώδη δικαιώματά τους.

Or. en

Τροπολογία 14

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 30

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(30) Για να διευκολυνθεί η κυκλοφορία των μέτρων και των δημόσιων εγγράφων στην Ένωση, είναι αναγκαίο να προβλεφθούν βεβαιώσεις που θα τα συνοδεύουν όταν πρέπει να αναγνωριστούν, να εκτελεστούν ή, ανάλογα με την περίπτωση, να γίνουν δεκτά στο εξωτερικό. Οι διαδικασίες για τη διόρθωση, την ανάκληση και την αμφισβήτηση των βεβαιώσεων που χρησιμοποιούνται για την αναγνώριση και την εκτέλεση μέτρων και την αποδοχή	(30) Για να διευκολυνθεί η κυκλοφορία των μέτρων και των δημόσιων εγγράφων στην Ένωση, είναι αναγκαίο να προβλεφθούν βεβαιώσεις που θα τα συνοδεύουν όταν πρέπει να αναγνωριστούν, να εκτελεστούν ή, ανάλογα με την περίπτωση, να γίνουν δεκτά στο εξωτερικό. Οι διαδικασίες για τη διόρθωση, την ανάκληση και την αμφισβήτηση των βεβαιώσεων που χρησιμοποιούνται για την αναγνώριση και την εκτέλεση μέτρων και την αποδοχή

δημόσιων εγγράφων θα πρέπει να εναπόκεινται στο εθνικό δίκαιο. Υπό το πρίσμα της νομολογίας του Δικαστηρίου, οι αρχές ασκούν δικαιοδοτικά καθήκοντα κατά την έκδοση των βεβαιώσεων ***και*** των ***εντύπων που αποτελούν*** μέρος της συνέχειας της προηγούμενης δικαστικής διαδικασίας. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαθέτουν επαρκή και αποτελεσματικά μέσα προσφυγής στο πλαίσιο της έκδοσης αυτής.

δημόσιων εγγράφων θα πρέπει να εναπόκεινται στο εθνικό δίκαιο. Υπό το πρίσμα της νομολογίας του Δικαστηρίου, οι αρχές ασκούν δικαιοδοτικά καθήκοντα κατά την έκδοση των βεβαιώσεων***, η δε έκδοση αυτών*** των ***βεβαιώσεων αποτελεί*** μέρος της συνέχειας της προηγούμενης δικαστικής διαδικασίας. Ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη θα πρέπει να διαθέτουν επαρκή και αποτελεσματικά μέσα προσφυγής στο πλαίσιο της έκδοσης αυτής.

Or. en

Τροπολογία 15

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 33

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(33) Σύμφωνα με το άρθρο 19 της ΣΗΕΔΑΑ, τα άτομα με αναπηρία πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιλέγουν τον τόπο κατοικίας τους και τα άτομα με τα οποία ζουν, σε ισότιμη βάση με τους άλλους, καθώς και να μην είναι υποχρεωμένα να ακολουθούν έναν συγκεκριμένο τρόπο ζωής. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ενδέχεται να προκύψουν καταστάσεις στις οποίες οι αρχές ενός κράτους μέλους πρέπει να λάβουν μέτρα σχετικά με τον τόπο κατοικίας ή την προσωρινή τοποθέτηση ενός ενηλίκου. Παραδείγματα τέτοιων καταστάσεων είναι οι περιπτώσεις στις οποίες οι αρχές παρέχουν συνδρομή στον ενήλικο κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με τον τόπο κατοικίας του ή όταν ένας ενήλικος δεν είναι σε θέση να εκφράσει τις απόψεις του και δεν έχει χορηγήσει εξουσία για τη λήψη απόφασης σχετικά με τον τόπο κατοικίας του σε αντιπρόσωπο, και απαιτείται η εισαγωγή σε εγκατάσταση φροντίδας. Όταν η τοποθέτηση αυτή πρόκειται να	(33) Σύμφωνα με το άρθρο 19 της ΣΗΕΔΑΑ, τα άτομα με αναπηρία πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιλέγουν τον τόπο κατοικίας τους και τα άτομα με τα οποία ζουν, σε ισότιμη βάση με τους άλλους, καθώς και να μην είναι υποχρεωμένα να ακολουθούν έναν συγκεκριμένο τρόπο ζωής. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ενδέχεται να προκύψουν καταστάσεις στις οποίες οι αρχές ενός κράτους μέλους πρέπει να λάβουν μέτρα σχετικά με τον τόπο κατοικίας ή την προσωρινή τοποθέτηση ενός ενηλίκου. Παραδείγματα τέτοιων καταστάσεων είναι οι περιπτώσεις στις οποίες οι αρχές παρέχουν συνδρομή στον ενήλικο κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με τον τόπο κατοικίας του ή όταν ένας ενήλικος δεν είναι σε θέση να εκφράσει τις απόψεις του και δεν έχει χορηγήσει εξουσία για τη λήψη απόφασης σχετικά με τον τόπο κατοικίας του σε αντιπρόσωπο, και απαιτείται η εισαγωγή σε εγκατάσταση φροντίδας. ***Σύμφωνα με το άρθρο 19 της ΣΗΕΔΑΑ, τα***

πραγματοποιηθεί σε άλλο κράτος μέλος, διεξάγεται διαδικασία διαβούλευσης για τη λήψη της συγκατάθεσης της κεντρικής αρχής του κράτους μέλους εφαρμογής πριν από τη λήψη του εν λόγω μέτρου. Η αίτηση για τη χορήγηση συγκατάθεσης που υποβάλλεται από την αρχή προέλευσης περιλαμβάνει τους λόγους για τη λήψη του προτεινόμενου μέτρου, καθώς και τις απόψεις που εκφράζονται από τον ενδιαφερόμενο ενήλικο, εφόσον είναι δυνατόν, υπό το πρίσμα του άρθρου 19 της ΣΗΕΔΑΑ. Η κεντρική αρχή του κράτους μέλους εφαρμογής είναι σε θέση να αποφασίζει αμέσως αν θα χορηγήσει τη συγκατάθεση ή θα την αρνηθεί. Η απουσία απάντησης εντός έξι εβδομάδων δεν εκλαμβάνεται ως συγκατάθεση, και ελλείψει συγκατάθεσης το μέτρο δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται. Η διαβούλευση δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται όταν η τοποθέτηση γίνεται σε ιδιώτη και δεν απαιτείται η εποπτεία οποιασδήποτε δημόσιας αρχής του κράτους μέλους εφαρμογής.

δικαστήρια ενός κράτους μέλους θα πρέπει πάντα να ζητούν τη συγκατάθεση του ευάλωτου ενήλικα όταν εξετάζεται το ενδεχόμενο απόφασης σχετικά με τον τόπο κατοικίας ή προσωρινής τοποθέτησης του εν λόγω ευάλωτου ενηλίκου. Όταν η τοποθέτηση αυτή πρόκειται να πραγματοποιηθεί σε άλλο κράτος μέλος, διεξάγεται διαδικασία διαβούλευσης για τη λήψη της συγκατάθεσης της κεντρικής αρχής του κράτους μέλους εφαρμογής πριν από τη λήψη του εν λόγω μέτρου. Η αίτηση για τη χορήγηση συγκατάθεσης που υποβάλλεται από την αρχή προέλευσης περιλαμβάνει τους λόγους για τη λήψη του προτεινόμενου μέτρου, καθώς και τις απόψεις που εκφράζονται από τον ενδιαφερόμενο ενήλικο, εφόσον είναι δυνατόν, υπό το πρίσμα του άρθρου 19 της ΣΗΕΔΑΑ. Η κεντρική αρχή του κράτους μέλους εφαρμογής είναι σε θέση να αποφασίζει αμέσως αν θα χορηγήσει τη συγκατάθεση ή θα την αρνηθεί. Η απουσία απάντησης εντός έξι εβδομάδων δεν εκλαμβάνεται ως συγκατάθεση, και ελλείψει συγκατάθεσης το μέτρο δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται. Η διαβούλευση δεν θα πρέπει να πραγματοποιείται όταν η τοποθέτηση γίνεται σε ιδιώτη και δεν απαιτείται η εποπτεία οποιασδήποτε δημόσιας αρχής του κράτους μέλους εφαρμογής.

Or. en

Τροπολογία 16

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 35

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(35) Οι αντιπρόσωποι των ενηλίκων ***οι οποίοι, λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών τους ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσουν τα***	(35) Οι αντιπρόσωποι των ***ευάλωτων*** ενηλίκων θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται τις εξουσίες τους για ***να υποστηρίζουν τους εν λόγω ενήλικες στην***

συμφέροντά τους, θα πρέπει να είναι σε θέση να επικαλούνται τις εξουσίες τους για αντιπροσωπεύουν τους εν λόγω ενήλικες και να προστατεύουν τα συμφέροντα των εν λόγω ενηλίκων χωρίς εμπόδια εντός της Ένωσης. Ως εκ τούτου, οι αντιπρόσωποι θα πρέπει να είναι σε θέση να αποδεικνύουν εύκολα την ιδιότητα και τις εξουσίες τους σε άλλο κράτος μέλος, για παράδειγμα σε κράτος μέλος στο οποίο βρίσκονται τα ακίνητα ή άλλα περιουσιακά στοιχεία των ενηλίκων. Για να τους δοθεί η δυνατότητα να το πράξουν, θα πρέπει να καθιερωθεί πιστοποιητικό αντιπροσώπευσης (στο εξής: πιστοποιητικό). Το εν λόγω πιστοποιητικό θα πρέπει να αποτελεί ενιαίο πιστοποιητικό που θα εκδίδεται για χρήση σε άλλο κράτος μέλος. Για να τηρηθεί η αρχή της επικουρικότητας, το πιστοποιητικό δεν θα πρέπει να αντικαθιστά εσωτερικά έγγραφα τα οποία ενδέχεται να υπάρχουν για παρόμοιους σκοπούς στα κράτη μέλη.	***άσκηση της δικαιοπρακτικής τους ικανότητας ή να*** αντιπροσωπεύουν τους εν λόγω ενήλικες και να προστατεύουν τα συμφέροντα των εν λόγω ενηλίκων χωρίς εμπόδια εντός της Ένωσης. Ως εκ τούτου, οι αντιπρόσωποι θα πρέπει να είναι σε θέση να αποδεικνύουν εύκολα την ιδιότητα και τις εξουσίες τους σε άλλο κράτος μέλος, για παράδειγμα σε κράτος μέλος στο οποίο βρίσκονται τα ακίνητα ή άλλα περιουσιακά στοιχεία των ενηλίκων. Για να τους δοθεί η δυνατότητα να το πράξουν, θα πρέπει να καθιερωθεί πιστοποιητικό ***υποστήριξης και*** αντιπροσώπευσης (στο εξής: πιστοποιητικό). Το εν λόγω πιστοποιητικό θα πρέπει να αποτελεί ενιαίο πιστοποιητικό που θα εκδίδεται για χρήση σε άλλο κράτος μέλος. Για να τηρηθεί η αρχή της επικουρικότητας, το πιστοποιητικό δεν θα πρέπει να αντικαθιστά εσωτερικά έγγραφα τα οποία ενδέχεται να υπάρχουν για παρόμοιους σκοπούς στα κράτη μέλη.
	Or. en

Τροπολογία 17

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 36

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(36) Το πιστοποιητικό μπορεί να ζητείται από τον αντιπρόσωπο του ενηλίκου βάσει υφιστάμενου μέτρου ή επιβεβαιωμένων εξουσιών αντιπροσώπευσης (στο εξής: «αρχικό μέτρο» και «αρχικές επιβεβαιωμένες εξουσίες αντιπροσώπευσης»). Συνεπώς, θα πρέπει να εκδίδεται μόνο σε περιπτώσεις στις οποίες ένας ενήλικος δεν είναι ουσιαστικά σε θέση να προστατεύσει τα συμφέροντά του και ο αντιπρόσωπος δικαιούται να αντιπροσωπεύει ενεργά τον εν λόγω ενήλικο σε ένα ή περισσότερα	(36) Το πιστοποιητικό μπορεί να ζητείται από τον ***ευάλωτο ενήλικο ή τον*** αντιπρόσωπο του ***ευάλωτου*** ενηλίκου βάσει υφιστάμενου μέτρου ή επιβεβαιωμένων εξουσιών αντιπροσώπευσης (στο εξής: «αρχικό μέτρο» και «αρχικές επιβεβαιωμένες εξουσίες αντιπροσώπευσης»). Συνεπώς, θα πρέπει να εκδίδεται μόνο σε περιπτώσεις στις οποίες ***ένας ευάλωτος ενήλικος υποστηρίζεται στη λήψη αποφάσεών του ή όταν*** ένας ενήλικος δεν είναι ουσιαστικά σε θέση να προστατεύσει τα συμφέροντά

συγκεκριμένα θέματα. Το πιστοποιητικό θα πρέπει να περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με την έκταση των εξουσιών που δικαιούται να ασκεί ο αντιπρόσωπος για λογαριασμό ενός ενηλίκου και, κατά περίπτωση, σχετικά με τα θέματα στα οποία ο αντιπρόσωπος δεν δικαιούται να ενεργεί ή έχει το δικαίωμα να ενεργεί υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

του και ο αντιπρόσωπος δικαιούται να αντιπροσωπεύει ενεργά τον εν λόγω ενήλικο σε ένα ή περισσότερα συγκεκριμένα θέματα. Το πιστοποιητικό θα πρέπει να περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με την έκταση των εξουσιών που δικαιούται να ασκεί ο αντιπρόσωπος για λογαριασμό ενός ενηλίκου και, κατά περίπτωση, σχετικά με τα θέματα στα οποία ο αντιπρόσωπος δεν δικαιούται να ενεργεί ή έχει το δικαίωμα να ενεργεί υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

Or. en

Τροπολογία 18

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 37

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(37) Η χρήση του πιστοποιητικού δεν θα πρέπει να είναι υποχρεωτική. Αυτό σημαίνει ότι ο αντιπρόσωπος ενηλίκου που δικαιούται να υποβάλει αίτηση για πιστοποιητικό δεν έχει καμία υποχρέωση να το πράξει, αλλά θα πρέπει να είναι ελεύθερος να χρησιμοποιεί εθνικά έγγραφα ή άλλα μέσα που διατίθενται δυνάμει του παρόντος κανονισμού (μέτρο ή δημόσιο έγγραφο) κατά την επίκληση των εξουσιών του σε άλλο κράτος μέλος. Τα πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό τους δεν θα πρέπει να υποχρεούνται να προσκομίσουν πιστοποιητικό, ***επομένως*** το πιστοποιητικό θα πρέπει να ***εκδίδεται μόνο για τους*** αντιπροσώπους που χρειάζεται να αποδείξουν τις εξουσίες τους να ενεργούν προς στήριξη ή για λογαριασμό ενηλίκου.	(37) Η χρήση του πιστοποιητικού δεν θα πρέπει να είναι υποχρεωτική. Αυτό σημαίνει ότι ο αντιπρόσωπος ***ευάλωτου*** ενηλίκου που δικαιούται να υποβάλει αίτηση για πιστοποιητικό δεν έχει καμία υποχρέωση να το πράξει, αλλά θα πρέπει να είναι ελεύθερος να χρησιμοποιεί εθνικά έγγραφα ή άλλα μέσα που διατίθενται δυνάμει του παρόντος κανονισμού (μέτρο ή δημόσιο έγγραφο) κατά την επίκληση των εξουσιών του σε άλλο κράτος μέλος. Τα πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό τους δεν θα πρέπει να υποχρεούνται να προσκομίσουν πιστοποιητικό, ***θα πρέπει, ωστόσο, να έχουν τη δυνατότητα να επιλέξουν πότε*** το πιστοποιητικό θα πρέπει να ***χρησιμοποιείται*** από αντιπρόσωπο. ***Θα πρέπει να είναι δυνατό, ωστόσο, το πιστοποιητικό να μπορεί να χρησιμοποιείται από*** αντιπροσώπους που χρειάζεται να αποδείξουν τις εξουσίες τους να ενεργούν προς στήριξη ή για λογαριασμό ***ευάλωτου*** ενηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 19

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 54 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(54α) Σε περιπτώσεις στις οποίες η αποκάλυψη ή η επιβεβαίωση των σχετικών πληροφοριών θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία του ενηλίκου ή άλλου προσώπου, για παράδειγμα όταν ο ευάλωτος ενήλικος ή ο αντιπρόσωπός του υπήρξαν θύματα εξ οικείων βίας και δικαστήριο έχει διατάξει να μην αποκαλυφθεί η νέα διεύθυνση του ενηλίκου στον αιτούντα, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αποσκοπεί στη διασφάλιση λεπτής ισορροπίας. Ο παρών κανονισμός θα πρέπει μεν να προβλέπει ότι η κεντρική αρχή, το δικαστήριο ή η αρμόδια αρχή δεν θα πρέπει να δημοσιοποιούν ούτε να επιβεβαιώνουν στον αιτούνται ή σε τρίτο μέρος καμία πληροφορία η οποία συλλέγεται ή διαβιβάζεται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού εφόσον κρίνεται ότι με αυτόν τον τρόπο θα μπορούσε να τεθεί σε κίνδυνο η υγεία, η ασφάλεια ή η ελευθερία του ενηλίκου ή άλλου προσώπου, πλην όμως ο κανονισμός περιλαμβάνει την πρόβλεψη ότι αυτό οφείλει να μην εμποδίζει τη συλλογή και τη διαβίβαση πληροφοριών από τις κεντρικές αρχές, τα δικαστήρια και τις αρμόδιες αρχές, και μεταξύ αυτών, στον βαθμό που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των υποχρεώσεων που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Αυτό σημαίνει ότι όταν είναι δυνατό και σκόπιμο, μια αίτηση θα πρέπει να δύναται να υποστεί επεξεργασία δυνάμει του παρόντος κανονισμού χωρίς να παρασχεθούν στον αιτούντα όλες οι πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την επεξεργασία της. Για παράδειγμα, εφόσον

υπάρχει σχετική πρόβλεψη στην εθνική νομοθεσία, η κεντρική αρχή θα πρέπει να μπορεί να κινήσει διαδικασία εξ ονόματος αιτούντος χωρίς να κοινοποιήσει στον αιτούντα τις πληροφορίες σχετικά με τον τόπο στον οποίο βρίσκεται ο ενήλικος. Ωστόσο, σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η υποβολή και μόνο του αιτήματος θα μπορούσε ήδη να θέσει σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια ή την ελευθερία του ευάλωτου ενηλίκου ή άλλου προσώπου, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να απαγορεύει την υποβολή τέτοιου αιτήματος.

Or. en

Τροπολογία 20

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 55

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(55) Εκτός από την ανωτέρω περιγραφόμενη επεξεργασία δεδομένων, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα πρέπει να υποβάλλονται επίσης σε επεξεργασία δυνάμει του παρόντος κανονισμού με σκοπό τη δημιουργία του συστήματος διασύνδεσης των μητρώων προστασίας και άλλων μητρώων εξουσιών αντιπροσώπευσης και τη διασφάλιση της διατήρησης και της ορθής λειτουργίας του εν λόγω συστήματος. Αυτή η πρόσθετη επεξεργασία δικαιολογείται από την ανάγκη οι αρμόδιες αρχές και οι κεντρικές αρχές των κρατών μελών με έννομο συμφέρον να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με το αν ένας συγκεκριμένος ενήλικος προστατεύεται σε άλλο κράτος μέλος, με σκοπό τη διασφάλιση της συνεχούς προστασίας του εν λόγω ενηλίκου σε διασυνοριακές καταστάσεις και την ενίσχυση της ασφάλειας δικαίου και της προβλεψιμότητας. Τα κράτη μέλη θα	(55) Εκτός από την ανωτέρω περιγραφόμενη επεξεργασία δεδομένων, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα θα πρέπει να υποβάλλονται επίσης σε επεξεργασία δυνάμει του παρόντος κανονισμού με σκοπό τη δημιουργία του συστήματος διασύνδεσης των μητρώων προστασίας και άλλων μητρώων εξουσιών αντιπροσώπευσης και τη διασφάλιση της διατήρησης και της ορθής λειτουργίας του εν λόγω συστήματος. Αυτή η πρόσθετη επεξεργασία δικαιολογείται από την ανάγκη οι αρμόδιες αρχές και οι κεντρικές αρχές των κρατών μελών με έννομο συμφέρον να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με το αν ένας συγκεκριμένος ενήλικος προστατεύεται σε άλλο κράτος μέλος, με σκοπό τη διασφάλιση της συνεχούς προστασίας του εν λόγω ενηλίκου σε διασυνοριακές καταστάσεις και την ενίσχυση της ασφάλειας δικαίου και της προβλεψιμότητας. ***Η πρόσβαση θα πρέπει***

πρέπει να είναι υπεύθυνα για την τεχνική διαχείριση, τη συντήρηση και την ασφάλεια των μητρώων τους και, στο μέτρο που το προβλέπει το εθνικό τους δίκαιο, για την ορθότητα και την αξιοπιστία των δεδομένων που περιλαμβάνονται σε αυτά. Τα δεδομένα που αφορούν τα υποκείμενα των δεδομένων θα πρέπει να αποθηκεύονται κατά κύριο λόγο στα μητρώα που τηρούν τα κράτη μέλη. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να χρειαστεί να επεξεργαστεί δεδομένα για την ανάπτυξη και τη διατήρηση του συστήματος διασύνδεσης και να αποθηκεύσει προσωρινά δεδομένα στα οποία δίδεται πρόσβαση μέσω του συστήματος διασύνδεσης.	***να περιορίζεται αυστηρά στις αναγκαίες για τους σκοπούς που ορίζονται στον παρόντα κανονισμό πληροφορίες σε σχέση με τον ευάλωτο ενήλικο τον οποίο αφορούν οι εν εξελίξει διαδικασίες ενώπιον των αιτουσών αρχών.*** Τα κράτη μέλη θα πρέπει να είναι υπεύθυνα για την τεχνική διαχείριση, τη συντήρηση και την ασφάλεια των μητρώων τους και, στο μέτρο που το προβλέπει το εθνικό τους δίκαιο, για την ορθότητα και την αξιοπιστία των δεδομένων που περιλαμβάνονται σε αυτά. Τα δεδομένα που αφορούν τα υποκείμενα των δεδομένων θα πρέπει να αποθηκεύονται κατά κύριο λόγο στα μητρώα που τηρούν τα κράτη μέλη. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να χρειαστεί να επεξεργαστεί δεδομένα για την ανάπτυξη και τη διατήρηση του συστήματος διασύνδεσης και να αποθηκεύσει προσωρινά δεδομένα στα οποία δίδεται πρόσβαση μέσω του συστήματος διασύνδεσης.

Or. en

Τροπολογία 21

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) προβλέπουν την αποδοχή των δημόσιων εγγράφων σε όλα τα κράτη μέλη·	ε) προβλέπουν την αποδοχή των δημόσιων εγγράφων σε όλα τα κράτη μέλη ***για ζητήματα που εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό***·

Or. en

Τροπολογία 22

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – στοιχείο ζ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ζα) προβλέπουν τη χρήση ΤΝ, κατά περίπτωση, για την παροχή βοήθειας στον ευάλωτο ενήλικο κατά την άσκηση της δικαιοπρακτικής του ικανότητας όσον αφορά ζητήματα που εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό·

Or. en

Τροπολογία 23

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 1 – παράγραφος 1 – στοιχείο η α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ηα) ορίζουν μέτρα στήριξης για ευάλωτους ενηλίκους όσον αφορά ζητήματα που εμπίπτουν στον παρόντα κανονισμό·

Or. en

Τροπολογία 24

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε αστικές υποθέσεις, στην προστασία σε διασυνοριακές καταστάσεις ενηλίκων οι οποίοι, λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών τους ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσουν τα συμφέροντά τους.	1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε αστικές υποθέσεις, στην προστασία σε διασυνοριακές καταστάσεις ενηλίκων οι οποίοι, λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών τους ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσουν τα συμφέροντά τους ***ή χρειάζονται υποστήριξη και εγγυήσεις κατά την άσκηση της δικαιοπρακτικής τους ικανότητας***.

Or. en

Τροπολογία 25

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) την επιτροπεία, την κηδεμονία και τους ανάλογους θεσμούς·	γ) ***κατά περίπτωση,*** την επιτροπεία, την κηδεμονία και τους ανάλογους θεσμούς·

Or. en

Τροπολογία 26

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 3 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γα) την πρόβλεψη μέτρων για την υποστήριξη του ευάλωτου ενηλίκου κατά την άσκηση της δικαιοπρακτικής του ικανότητας·

Or. en

Τροπολογία 27

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 3 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) τον ορισμό και τα καθήκοντα κάθε προσώπου ή οργανισμού ***επιφορτισμένου*** με την επιμέλεια του προσώπου ή της περιουσίας του ενηλίκου, ***με την αντιπροσώπευση του ενηλίκου ή τη συμπαράσταση προς αυτόν***·	δ) τον ορισμό και τα καθήκοντα κάθε προσώπου ή οργανισμού ***που επικουρεί ή αντιπροσωπεύει τον ευάλωτο ενήλικο***, ***ή που επιφορτίζεται*** με την επιμέλεια του προσώπου ή της περιουσίας του ενηλίκου·

Or. en

Τροπολογία 28

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 3 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) αποφάσεις σχετικά με την τοποθέτηση του ενηλίκου σε εγκατάσταση ή άλλο τόπο όπου μπορεί να παρασχεθεί προστασία·	ε) αποφάσεις σχετικά με την τοποθέτηση του ενηλίκου σε εγκατάσταση ή άλλο τόπο όπου μπορεί να παρασχεθεί ***υποστήριξη ή*** προστασία, ***αφού διαπιστωθεί από το δικαστήριο ότι είναι προς το βέλτιστο συμφέρον του ευάλωτου ενηλίκου***·

Or. en

Τροπολογία 29

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 3 – στοιχείο ζ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ζ) την παροχή άδειας για συγκεκριμένη παρέμβαση όσον αφορά την προστασία του προσώπου ή της περιουσίας του ενηλίκου.	ζ) την παροχή άδειας για συγκεκριμένη παρέμβαση όσον αφορά ***την υποστήριξη ή*** την προστασία του προσώπου ή της περιουσίας του ***ευάλωτου*** ενηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 30

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – σημείο 1 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(1α) «ευάλωτος ενήλικος»: ενήλικος ο οποίος, λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών του ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσει τα συμφέροντά του ή χρειάζεται υποστήριξη

	και εγγυήσεις κατά την άσκηση της δικαιοπρακτικής του ικανότητας·
	(Η παρούσα τροπολογία ισχύει για το σύνολο του κειμένου και αντικαθιστά όλες τις περιπτώσεις «ενηλίκου», εκτός από το άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) και το άρθρο 3 σημεία 1) και 3). Η έγκρισή της απαιτεί αντίστοιχες προσαρμογές σε όλο το κείμενο.)

Or. en

Τροπολογία 31

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – σημείο 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(6) ***«αρχή»: κάθε δικαστική ή διοικητική αρχή κράτους μέλους που είναι αρμόδια να λαμβάνει μέτρα τα οποία αποσκοπούν στην προστασία του προσώπου ή της περιουσίας ενός ενηλίκου·***	***διαγράφεται***

Or. en

Τροπολογία 32

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 1 – σημείο 6 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(6α) «δικαστήριο»: κάθε δικαστική ή διοικητική αρχή κράτους μέλους που έχει διεθνή δικαιοδοσία για τα ζητήματα που υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 2·
	(Αυτή η τροπολογία ισχύει για το σύνολο του κειμένου και αντικαθιστά όλες τις περιπτώσεις «αρχής», εκτός από: (1) όταν χρησιμοποιείται για να ορίσει άλλον όρο στο άρθρο 3· (2) όταν χρησιμοποιείται ως

μέρος οριζόμενου όρου σύμφωνα με το άρθρο 3 ή ως τμήμα των ακόλουθων μη οριζόμενων όρων: «κεντρική αρχή», «δημόσια αρχή» και «αρχή έκδοσης». Η έγκρισή της απαιτεί αντίστοιχες προσαρμογές σε όλο το κείμενο.)

Or. en

Τροπολογία 33

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 7α
	Μέτρα στήριξης σχετικά με τους κανόνες διεθνούς δικαιοδοσίας
	Σε διαδικασίες που αφορούν την προστασία ευάλωτου ενηλίκου που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, τα δικαστήρια διασφαλίζουν, σύμφωνα με το εθνικό δικονομικό δίκαιο, ότι ο ευάλωτος ενήλικος έχει πρόσβαση σε κατάλληλη νομική υποστήριξη, συμπεριλαμβανομένης:
	α) συνδρομής όσον αφορά τον καθορισμό της δικαιοδοσίας, που περιλαμβάνει καθοδήγηση σχετικά με την επιλογή της καταλληλότερης δικαιοδοσίας σε περίπτωση που περισσότερα του ενός κράτη μέλη ενδέχεται να είναι αρμόδια δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου·
	β) παροχής βιντεοδιάσκεψης ή άλλων μέσων επικοινωνίας εξ αποστάσεως σε περίπτωση ακρόασης ευάλωτου ενήλικα στο πλαίσιο δικαστικών διαδικασιών.

Or. en

Τροπολογία 34

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 8 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 8α
	Μέτρα στήριξης βάσει των κανόνων περί εφαρμοστέου δικαίου
	Οι αρμόδιες αρχές:
	α) παρέχουν πολύγλωσσα εργαλεία καθοδήγησης για την ενημέρωση των ευάλωτων ενηλίκων και των αντιπροσώπων τους σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο δυνάμει του παρόντος κεφαλαίου, διασφαλίζοντας ότι κατανοούν τις νομικές συνέπειες των μέτρων προστασίας στα διάφορα κράτη μέλη·
	β) δημιουργία ειδικών υπηρεσιών νομικών πληροφοριών που θα βοηθούν τους ευάλωτους ενήλικες να κατανοούν και να διαχειρίζονται συγκρούσεις νόμων, ιδίως όταν τα πρότερα μέσα σχεδιασμού ή οι αποφάσεις που λαμβάνονται σε ένα κράτος μέλος πρέπει να αναγνωριστούν αλλού.

Or. en

Τροπολογία 35

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 10 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) εάν το μέτρο ελήφθη, με εξαίρεση την περίπτωση του κατεπείγοντος, στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας, χωρίς να έχει παρασχεθεί στον ενήλικο η δυνατότητα ακρόασης·	α) εάν το μέτρο ελήφθη, με εξαίρεση την περίπτωση του κατεπείγοντος, στο πλαίσιο δικαστικής ή διοικητικής διαδικασίας, χωρίς να έχει παρασχεθεί στον ενήλικο η δυνατότητα ακρόασης ***ή χωρίς σεβασμό της βούλησης και της προτίμησης του ενηλίκου***·

Or. en

Τροπολογία 36

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 12 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Πριν από την επιβολή μέτρου που περιορίζει τη δικαιοπρακτική ικανότητα ενός ευάλωτου ενηλίκου, η αρμόδια αρχή εξετάζει κατά πόσον μια λιγότερο περιοριστική εναλλακτική λύση, συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών υποστηριζόμενης λήψης αποφάσεων, θα μπορούσε να επιτύχει τον ίδιο στόχο με τρόπο που συνάδει περισσότερο με τα δικαιώματα και τις προτιμήσεις του ευάλωτου ενηλίκου.

Or. en

Τροπολογία 37

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 14 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Η αρχή ενώπιον της οποίας γίνεται επίκληση μέτρου που ελήφθη σε άλλο κράτος μέλος ή ενώπιον της οποίας ζητείται ή αμφισβητείται η αναγνώριση ή η εκτέλεση μέτρου που ελήφθη σε άλλο κράτος μέλος, μπορεί***, εφόσον είναι αναγκαίο,*** να απαιτήσει από τον αιτούντα να προσκομίσει μετάφραση ή μεταγραμματισμό του περιεχομένου της βεβαίωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β).	2. Η αρχή ενώπιον της οποίας γίνεται επίκληση μέτρου που ελήφθη σε άλλο κράτος μέλος ή ενώπιον της οποίας ζητείται ή αμφισβητείται η αναγνώριση ή η εκτέλεση μέτρου που ελήφθη σε άλλο κράτος μέλος, μπορεί ***μόνο*** να απαιτήσει από τον αιτούντα να προσκομίσει μετάφραση ή μεταγραμματισμό του περιεχομένου της βεβαίωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) ***μόνον εφόσον η εν λόγω αρχή κρίνει ότι οι πληροφορίες που περιλαμβάνονται στο έντυπο δεν επαρκούν για τη διεκπεραίωση της αίτησης***.

Or. en

Τροπολογία 38

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 15 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 15α
	Μέτρα στήριξης για την επιβολή των μέτρων
	Οι αρμόδιες αρχές ορίζουν διασυνοριακούς υπαλλήλους - συνδέσμους για να συνδράμουν τους ευάλωτους ενηλίκους και τους αντιπροσώπους τους στην αντιμετώπιση των δυσκολιών που σχετίζονται με την επιβολή των μέτρων.

Or. en

Τροπολογία 39

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι κεντρικές αρχές συνεργάζονται και προωθούν τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των οικείων κρατών μελών κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.	1. Οι κεντρικές αρχές ***εκτελούν τα ακόλουθα καθήκοντα:***
	α) συνεργάζονται και προωθούν τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των οικείων κρατών μελών κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·
	β) κοινοποιούν πληροφορίες σχετικά με την εθνική νομοθεσία, τις εθνικές διαδικασίες και υπηρεσίες σε θέματα που αφορούν την προστασία των ευάλωτων ενηλίκων και λαμβάνουν τα μέτρα που θεωρούν κατάλληλα για τη βελτίωση της

εφαρμογής του παρόντος κανονισμού·

γ) διευκολύνουν με κάθε μέσο την επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών.

Or. en

Τροπολογία 40

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι κεντρικές αρχές κοινοποιούν πληροφορίες σχετικά με την εθνική νομοθεσία, τις εθνικές διαδικασίες και υπηρεσίες σε θέματα που αφορούν την προστασία των ενηλίκων και λαμβάνουν τα μέτρα που θεωρούν κατάλληλα για τη βελτίωση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Ολόκληρο το περιεχόμενο μεταφέρεται στην πρώτη παράγραφο.

Τροπολογία 41

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 19 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Οι κεντρικές αρχές διευκολύνουν με κάθε μέσο την επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων αρχών.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Ολόκληρο το περιεχόμενο μεταφέρεται στην πρώτη παράγραφο.

Τροπολογία 42

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 21 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Εάν μια αρχή κράτους μέλους εξετάζει το ενδεχόμενο τοποθέτησης του ενηλίκου, σε άλλο κράτος μέλος, σε εγκατάσταση ή άλλο ίδρυμα όπου είναι δυνατή η παροχή προστασίας, λαμβάνει πρώτα την έγκριση κεντρικής αρχής του άλλου κράτους μέλους. Προς τον σκοπό αυτόν, διαβιβάζει στην κεντρική αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα έκθεση σχετικά με τον ενήλικο, συνοδευόμενη από τους λόγους λήψης του προτεινόμενου μέτρου, χρησιμοποιώντας το έντυπο που παρατίθεται στο παράρτημα VI.	1. Εάν μια αρχή κράτους μέλους***, αφού έχει λάβει τη συγκατάθεση του ευάλωτου ενηλίκου,*** εξετάζει το ενδεχόμενο τοποθέτησης του ***ευάλωτου*** ενηλίκου, σε άλλο κράτος μέλος, σε εγκατάσταση ή άλλο ίδρυμα όπου είναι δυνατή η παροχή προστασίας, λαμβάνει πρώτα την έγκριση κεντρικής αρχής του άλλου κράτους μέλους. Προς τον σκοπό αυτόν, διαβιβάζει στην κεντρική αρχή του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται το αίτημα έκθεση σχετικά με τον ***ευάλωτο*** ενήλικο, συνοδευόμενη από τους λόγους λήψης του προτεινόμενου μέτρου, χρησιμοποιώντας το έντυπο που παρατίθεται στο παράρτημα VI.

Or. en

Τροπολογία 43

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 23 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι συνεδριάσεις των κεντρικών αρχών συγκαλούνται***, ειδικότερα,*** από την Επιτροπή στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις σύμφωνα με την απόφαση 2001/470/ΕΚ του Συμβουλίου[25].	2. Οι συνεδριάσεις των κεντρικών αρχών συγκαλούνται από την Επιτροπή στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις σύμφωνα με την απόφαση 2001/470/ΕΚ του Συμβουλίου[25].
[25] Απόφαση 2001/470/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές	[25] Απόφαση 2001/470/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Μαΐου 2001, σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές

υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 25).	υποθέσεις (ΕΕ L 174 της 27.6.2001, σ. 25).

Or. en

Τροπολογία 44

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 30 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Με την επιφύλαξη του άρθρου 37 παράγραφος 2,*** κάθε κεντρική αρχή και κάθε αρμόδια αρχή φέρει τις δικές της δαπάνες που προκύπτουν κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.	2. Κάθε κεντρική αρχή και κάθε αρμόδια αρχή φέρει τις δικές της δαπάνες που προκύπτουν κατά την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Αιτιολόγηση

Συνέπεια με την αλλαγή στο άρθρο 37.

Τροπολογία 45

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 33 α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	Άρθρο 33α
	Μέτρα στήριξης
	1. Τα κράτη μέλη:
	α) διορίζουν διασυνοριακούς δικαστές-συνδέσμους που ειδικεύονται σε θέματα προστασίας ευάλωτων ενηλίκων για να συμμετάσχουν σε ένα ευρωπαϊκό δίκτυο με σκοπό τη διευκόλυνση του συντονισμού μεταξύ των κρατών μελών·
	β) δημιουργούν διαδικτυακές πλατφόρμες συνεργασίας που θα επιτρέπουν στους επαγγελματίες που επικουρούν ευάλωτους ενηλίκους, όπως νόμιμους εκπροσώπους, κοινωνικούς

λειτουργούς ή ιατρικούς εμπειρογνώμονες, να ανταλλάσσουν τις απαραίτητες πληροφορίες με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο·

γ) θεσπίζουν υποβοηθούμενα από την ΤΝ εργαλεία διαχείρισης υποθέσεων, κατά περίπτωση, για τον εξορθολογισμό της επικοινωνίας μεταξύ των δικαστηρίων και των αρμόδιων αρχών που διαχειρίζονται μέτρα προστασίας σε όλες τις δικαιοδοσίες.

2. Κατά περίπτωση, και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2024/1689 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[1a], οι αρμόδιες αρχές μπορούν να χρησιμοποιούν εργαλεία που βασίζονται στην ΤΝ για την ενίσχυση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη και την υποστήριξη ευάλωτων ενηλίκων σε διασυνοριακές καταστάσεις, υπό την προϋπόθεση ότι τα εργαλεία αυτά συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις της ΕΕ για τα θεμελιώδη δικαιώματα, την προστασία των δεδομένων και τη διαφάνεια. Τα εργαλεία αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν τα εξής:

α) νομική συνδρομή που βασίζεται στην ΤΝ για την παροχή στους ενηλίκους προσβάσιμων εξηγήσεων σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο και τις διαδικασίες αναγνώρισης στη γλώσσα που προτιμούν·

β) αυτοματοποιημένη διασυνοριακή παρακολούθηση υποθέσεων, η οποία επιτρέπει στους ενηλίκους και τους αντιπροσώπους τους να παρακολουθούν την πρόοδο των διαδικασιών δικαιοδοσίας, αναγνώρισης ή εκτέλεσης σε όλα τα κράτη μέλη·

γ) συστήματα εντοπισμού κινδύνων που βασίζονται στην ΤΝ για τον εντοπισμό πιθανών ασυνεπειών στα προστατευτικά μέτρα, συμβάλλοντας έτσι στην πρόληψη συγκρούσεων μεταξύ αποφάσεων που εκδίδονται σε διαφορετικά κράτη μέλη.

3. Οι αρμόδιες αρχές διασφαλίζουν ότι οι ευάλωτοι ενήλικες έχουν πρόσβαση, κατά περίπτωση, σε πληροφορίες που αφορούν τις διαθέσιμες δικονομικές εγγυήσεις, τα μέσα έννομης προστασίας και τα ισχύοντα μέτρα στήριξης, όπως νομική αρωγή και οικονομική και ψυχολογική υποστήριξη.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο περιλαμβάνουν κάθε διαθέσιμη πληροφορία σχετικά με εκστρατείες ευαισθητοποίησης, κατά περίπτωση σε συνεργασία με σχετικές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και άλλους συμφεροντούχους.

Οι πληροφορίες αυτές παρέχονται σε ένα ενιαίο σημείο σε εύκολα προσβάσιμη μορφή μέσω κατάλληλου διαύλου, όπως κέντρο πληροφοριών, υφιστάμενο σημείο επαφής ή ηλεκτρονική πύλη, συμπεριλαμβανομένης της διαδικτυακής πύλης ηλεκτρονικής δικαιοσύνης.

[1α] Κανονισμός (ΕΕ) 2024/1689 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2024, για τη θέσπιση εναρμονισμένων κανόνων σχετικά με την τεχνητή νοημοσύνη και για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 300/2008, (ΕΕ) αριθ. 167/2013, (ΕΕ) αριθ. 168/2013, (ΕΕ) 2018/858, (ΕΕ) 2018/1139 και (ΕΕ) 2019/2144 και των οδηγιών 2014/90/ΕΕ, (ΕΕ) 2016/797 και (ΕΕ) 2020/1828 (κανονισμός για την τεχνητή νοημοσύνη) (ΕΕ L, 2024/1689 της 12.7.2023, ELI:http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1689/oj).

Or. en

Τροπολογία 46

Πρόταση κανονισμού
Κεφάλαιο VII – τίτλος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΣΗΣ	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ***ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΚΑΙ*** ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΥΣΗΣ *(Η τροπολογία αφορά το σύνολο του κειμένου. Η έγκρισή της απαιτεί αντίστοιχες προσαρμογές σε όλο το κείμενο.)*

Or. en

Τροπολογία 47

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 35 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το πιστοποιητικό εκδίδεται για χρήση από αντιπροσώπους οι οποίοι, σε άλλο κράτος μέλος, χρειάζεται να επικαλεστούν τις εξουσίες τους για αντιπροσώπευση ***ενηλίκων οι οποίοι, λόγω αλλοίωσης ή ανεπάρκειας των προσωπικών τους ικανοτήτων, δεν είναι σε θέση να προστατεύσουν τα συμφέροντά τους***.	1. Το πιστοποιητικό εκδίδεται ***για τον ευάλωτο ενήλικο*** για χρήση από τους αντιπροσώπους του οι οποίοι, σε άλλο κράτος μέλος, χρειάζεται να επικαλεστούν τις εξουσίες τους ***για υποστήριξη ή*** αντιπροσώπευση ***του ευάλωτου ενηλίκου***.

Or. en

Τροπολογία 48

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 35 – παράγραφος 2 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Το πιστοποιητικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αποδειχθεί ότι ο αντιπρόσωπος έχει εξουσιοδοτηθεί, βάσει μέτρου ή επιβεβαιωμένης εξουσίας αντιπροσώπευσης, να αντιπροσωπεύει τον ενήλικο, ιδίως σε ένα ή περισσότερα από	2. Το πιστοποιητικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αποδειχθεί ότι ο αντιπρόσωπος έχει εξουσιοδοτηθεί, βάσει μέτρου ή επιβεβαιωμένης εξουσίας αντιπροσώπευσης, να ***υποστηρίζει ή να*** αντιπροσωπεύει τον ενήλικο, ιδίως σε ένα

τα ακόλουθα θέματα:	ή περισσότερα από τα ακόλουθα θέματα:

Or. en

Τροπολογία 49

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 37 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι το ***τέλος για την απόκτηση του πιστοποιητικού, εάν προβλέπεται, δεν υπερβαίνει το κόστος κατάρτισης του πιστοποιητικού***.	2. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ***το πιστοποιητικό εκδίδεται δωρεάν***.

Or. en

Τροπολογία 50

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 37 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι η διαδικασία υποβολής αιτήσεων είναι προσβάσιμη σε άτομα με αναπηρία.

Or. en

Τροπολογία 51

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 38 – παράγραφος 6 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	6α. Το πιστοποιητικό διατίθεται σε μορφή προσιτή σε άτομα με αναπηρία.

Or. en

Τροπολογία 52

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 39 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το πιστοποιητικό αναφέρει ποιες εξουσίες διαθέτει ο αντιπρόσωπος του ενηλίκου ή, κατά περίπτωση, με αρνητικό τρόπο, ποιες εξουσίες δεν διαθέτει. Κατά περίπτωση, το πιστοποιητικό αναφέρει επίσης τυχόν περιορισμούς των εν λόγω εξουσιών ή προϋποθέσεων που συνδέονται με τις εν λόγω εξουσίες.	1. Το πιστοποιητικό αναφέρει ποιες εξουσίες διαθέτει ο αντιπρόσωπος του ***ευάλωτου*** ενηλίκου***, καθώς και την έκταση των εν λόγω εξουσιών*** ή, κατά περίπτωση, με αρνητικό τρόπο, ποιες εξουσίες δεν διαθέτει. Κατά περίπτωση, το πιστοποιητικό αναφέρει επίσης τυχόν περιορισμούς των εν λόγω εξουσιών ή προϋποθέσεων που συνδέονται με τις εν λόγω εξουσίες.

Or. en

Τροπολογία 53

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 45 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. ***Το αργότερο έως [δύο έτη μετά την ημερομηνία έναρξης της εφαρμογής],*** τα κράτη μέλη θεσπίζουν και διατηρούν στο έδαφός τους ένα ή περισσότερα μητρώα στα οποία καταγράφονται πληροφορίες σχετικά με μέτρα προστασίας και, εφόσον το εθνικό τους δίκαιο προβλέπει την επιβεβαίωση εξουσιών αντιπροσώπευσης από αρμόδια αρχή, σχετικά με τις εξουσίες αντιπροσώπευσης (στο εξής: μητρώα προστασίας).	1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και διατηρούν στο έδαφός τους ένα ή περισσότερα μητρώα στα οποία καταγράφονται πληροφορίες σχετικά με μέτρα προστασίας και, εφόσον το εθνικό τους δίκαιο προβλέπει την επιβεβαίωση εξουσιών αντιπροσώπευσης από αρμόδια αρχή, σχετικά με τις εξουσίες αντιπροσώπευσης (στο εξής: μητρώα προστασίας).

Or. en

Αιτιολόγηση

Αναγκαία για λόγους νομικής σαφήνειας και για συνοχή με το άρθρο 70.

Τροπολογία 54

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 46 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Το αργότερο έως [δύο έτη μετά την ημερομηνία έναρξης της εφαρμογής], τα κράτη μέλη των οποίων το εθνικό δίκαιο προβλέπει ηλεκτρονικά μητρώα στα οποία καταγράφονται πληροφορίες σχετικά με άλλες εξουσίες αντιπροσώπευσης που έχουν καταχωριστεί από αρμόδια αρχή, και όταν το εθνικό δίκαιο δεν προβλέπει την επιβεβαίωση των εν λόγω εξουσιών αντιπροσώπευσης, εξασφαλίζουν ότι στα μητρώα αυτά καταγράφονται οι υποχρεωτικές πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 45 παράγραφος 2.	Τα κράτη μέλη των οποίων το εθνικό δίκαιο προβλέπει ηλεκτρονικά μητρώα στα οποία καταγράφονται πληροφορίες σχετικά με άλλες εξουσίες αντιπροσώπευσης που έχουν καταχωριστεί από αρμόδια αρχή, και όταν το εθνικό δίκαιο δεν προβλέπει την επιβεβαίωση των εν λόγω εξουσιών αντιπροσώπευσης, εξασφαλίζουν ότι στα μητρώα αυτά καταγράφονται οι υποχρεωτικές πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 45 παράγραφος 2.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αναγκαία για λόγους νομικής σαφήνειας και για συνοχή με το άρθρο 70.

Τροπολογία 55

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 47 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Η Επιτροπή θεσπίζει, μέσω εκτελεστικών πράξεων, αποκεντρωμένο σύστημα διασύνδεσης (στο εξής: σύστημα διασύνδεσης) το οποίο αποτελείται από:	1. Η Επιτροπή θεσπίζει, μέσω εκτελεστικών πράξεων ***που εκδίδονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 60 παράγραφοι 1 και 4***, αποκεντρωμένο σύστημα διασύνδεσης (στο εξής: σύστημα διασύνδεσης) το οποίο αποτελείται από:

Or. en

Τροπολογία 56

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 48 – παράγραφος 2 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) έχουν έννομο συμφέρον για πρόσβαση ***σε αυτές*** τις πληροφορίες.	β) έχουν έννομο συμφέρον για πρόσβαση ***στις*** πληροφορίες ***που είναι απολύτως αναγκαίες για έναν από τους σκοπούς που ορίζονται στο άρθρο 51 παράγραφος 1 στοιχεία α), β), γ), δ) ή ε) σε σχέση με τον ευάλωτο ενήλικο που αποτελεί αντικείμενο εν εξελίξει διαδικασιών ενώπιον των αιτουσών αρχών***.

Or. en

Τροπολογία 57

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 49 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. ***Η χρήση*** του αποκεντρωμένου συστήματος ΤΠ ***μπορεί να μην είναι κατάλληλη για την άμεση επικοινωνία μεταξύ των αρχών που πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 1 και, αντ' αυτού, μπορεί να χρησιμοποιούνται άλλα*** μέσα επικοινωνίας.	2. ***Η επικοινωνία μπορεί, ωστόσο, να πραγματοποιείται από τις αρμόδιες αρχές με εναλλακτικά μέσα όταν η ηλεκτρονική επικοινωνία σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν είναι δυνατή λόγω:***
	α) διακοπής του αποκεντρωμένου συστήματος ΤΠ·
	β) της φυσικής ή τεχνικής φύσης του μεταδιδόμενου υλικού, ή ή
	γ) ανωτέρας βίας.
	Για τους σκοπούς του πρώτου εδαφίου, οι αρμόδιες αρχές ***διασφαλίζουν ότι τα εναλλακτικά*** μέσα επικοινωνίας ***που χρησιμοποιούνται είναι τα ταχύτερα και τα καταλληλότερα και ότι εξασφαλίζουν ασφαλή και αξιόπιστη ανταλλαγή***

πληροφοριών.

Or. en

Τροπολογία 58

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 49 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Όταν η ***ηλεκτρονική επικοινωνία σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεν είναι δυνατή λόγω διακοπής λειτουργίας*** του αποκεντρωμένου συστήματος ΤΠ***, λόγω της φύσης του διαβιβαζόμενου υλικού ή λόγω εξαιρετικών περιστάσεων, η διαβίβαση*** πραγματοποιείται ***με τα ταχύτερα, καταλληλότερα εναλλακτικά*** μέσα***, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να διασφαλιστεί η ασφαλής και αξιόπιστη ανταλλαγή*** πληροφοριών***.***	3. Όταν η ***χρήση*** του αποκεντρωμένου συστήματος ΤΠ ***που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν είναι κατάλληλη για άμεση επικοινωνία μεταξύ αρχών που*** πραγματοποιείται ***σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 1, μπορεί αντ' αυτού να χρησιμοποιείται οποιοδήποτε άλλο μέσο επικοινωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω*** μέσα ***επικοινωνίας σέβονται τα δικονομικά δικαιώματα των διαδίκων και την εμπιστευτικότητα των*** πληροφοριών.

Or. en

Τροπολογία 59

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 50 – παράγραφος 1 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Το ευρωπαϊκό σημείο ηλεκτρονικής πρόσβασης που έχει δημιουργηθεί στη διαδικτυακή πύλη της ευρωπαϊκής ηλεκτρονικής δικαιοσύνης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού ΕΕ [...] [κανονισμός για την ψηφιοποίηση] μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ηλεκτρονική επικοινωνία μεταξύ φυσικών και νομικών προσώπων και των αρμόδιων αρχών και των αρχών έκδοσης των κρατών μελών σε σχέση με τα ακόλουθα:	1. Το ευρωπαϊκό σημείο ηλεκτρονικής πρόσβασης που έχει δημιουργηθεί στη διαδικτυακή πύλη της ευρωπαϊκής ηλεκτρονικής δικαιοσύνης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού ΕΕ [...] [κανονισμός για την ψηφιοποίηση] μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ηλεκτρονική επικοινωνία μεταξύ φυσικών και νομικών προσώπων ***ή των αντιπροσώπων τους*** και των αρμόδιων αρχών και των αρχών έκδοσης των κρατών μελών σε σχέση με τα ακόλουθα:

Or. en

Τροπολογία 60

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 58 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή διεθνών συμβάσεων στις οποίες ένα ή περισσότερα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη κατά τον χρόνο έκδοσης του παρόντος κανονισμού και οι οποίες αφορούν τα ρυθμιζόμενα από τον παρόντα κανονισμό θέματα.	1. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει την εφαρμογή διεθνών συμβάσεων, ***ιδίως της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία*** στις οποίες ένα ή περισσότερα κράτη μέλη είναι συμβαλλόμενα μέρη κατά τον χρόνο έκδοσης του παρόντος κανονισμού και οι οποίες αφορούν τα ρυθμιζόμενα από τον παρόντα κανονισμό θέματα.

Or. en

Τροπολογία 61

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 60 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι εκτελεστικές πράξεις για τη θέσπιση του συστήματος διασύνδεσης σύμφωνα με την παράγραφο 1 εκδίδονται έως [***3*** έτη μετά την έναρξη ισχύος].	4. Οι εκτελεστικές πράξεις για τη θέσπιση του συστήματος διασύνδεσης σύμφωνα με την παράγραφο 1 εκδίδονται έως [***2*** έτη μετά την έναρξη ισχύος].

Or. en

Τροπολογία 62

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 60 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Οι εκτελεστικές πράξεις για τη θέσπιση του αποκεντρωμένου συστήματος	5. Οι εκτελεστικές πράξεις για τη θέσπιση του αποκεντρωμένου συστήματος

ΤΠ σύμφωνα με την παράγραφο 2 εκδίδονται έως [***2 έτη*** μετά την έναρξη ισχύος].	ΤΠ σύμφωνα με την παράγραφο 2 εκδίδονται έως [***1 έτος*** μετά την έναρξη ισχύος].

Or. en

Τροπολογία 63

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 65

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 65	***διαγράφεται***
Μεταβατικές διατάξεις	
1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μόνο στα μέτρα που λαμβάνονται, στα δημόσια έγγραφα που συντάσσονται ή καταχωρίζονται επίσημα και στις εξουσίες αντιπροσώπευσης που επιβεβαιώνονται μετά την [ημερομηνία εφαρμογής].	
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την [ημερομηνία εφαρμογής] στις εξουσίες αντιπροσώπευσης που έχουν προηγουμένως παρασχεθεί από ενήλικο υπό όρους που αντιστοιχούν στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 15 της σύμβασης της Χάγης του 2000 για την προστασία των ενηλίκων.	
3. Το κεφάλαιο VI σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ κεντρικών αρχών εφαρμόζεται στα αιτήματα και τις αιτήσεις που παραλαμβάνονται από τις κεντρικές αρχές από την [ημερομηνία εφαρμογής].	
4. Το κεφάλαιο VII σχετικά με το ευρωπαϊκό πιστοποιητικό αντιπροσώπευσης εφαρμόζεται στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικού που παραλαμβάνονται από την αρχή έκδοσης από την [ημερομηνία	

εφαρμογής].

5. Τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν το αποκεντρωμένο σύστημα ΤΠ που αναφέρεται στο άρθρο 49 παράγραφος 1 στις διαδικασίες που έχουν θεσπιστεί από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου των δύο ετών από την έκδοση της εκτελεστικής πράξης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 60 παράγραφος 5.

6. Το κεφάλαιο VIII σχετικά με τη δημιουργία και τη διασύνδεση των μητρώων προστασίας και των μητρώων άλλων εξουσιών αντιπροσώπευσης εφαρμόζεται στα μέτρα που λαμβάνονται και στις εξουσίες αντιπροσώπευσης που επιβεβαιώνονται ή καταχωρίζονται από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου των δύο ετών από την έκδοση της εκτελεστικής πράξης η οποία αναφέρεται στο άρθρο 60 παράγραφος 4.

Or. en

Αιτιολόγηση

Οι διατάξεις αφορούν την εφαρμογή και συνεπώς μεταφέρονται στο άρθρο 70.

Τροπολογία 64

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 66 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Έως τις [***10*** έτη από την έναρξη ισχύος], η Επιτροπή διενεργεί αξιολόγηση του παρόντος κανονισμού και υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο [και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή] έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση του παρόντος κανονισμού, η οποία βασίζεται σε πληροφορίες που παρέχονται από τα κράτη μέλη και συλλέγονται από την Επιτροπή. Η έκθεση συνοδεύεται, όταν είναι αναγκαίο, από νομοθετική πρόταση.	1. Έως τις [***5*** έτη από την έναρξη ισχύος], η Επιτροπή διενεργεί αξιολόγηση του παρόντος κανονισμού και υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο [και στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή] έκθεση σχετικά με την αξιολόγηση του παρόντος κανονισμού, η οποία βασίζεται σε πληροφορίες που παρέχονται από τα κράτη μέλη και συλλέγονται από την Επιτροπή. Η έκθεση συνοδεύεται, όταν είναι αναγκαίο, από νομοθετική πρόταση.

	Η απόφαση σχετικά με την υποβολή ή μη νομοθετικής πρότασης υποβάλλεται το αργότερο 2 έτη μετά την ημερομηνία δημοσίευσης της έκθεσης αξιολόγησης και η αιτιολόγησή της δημοσιοποιείται.

Or. en

Τροπολογία 65

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 69 – παράγραφος 1 – στοιχείο ια

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ια) τα τυχόν τέλη που χρεώνουν τα κράτη μέλη για την έκδοση του ευρωπαϊκού πιστοποιητικού αντιπροσώπευσης σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 2·	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Αναγκαία τροποποίηση για συνοχή με την αλλαγή στο άρθρο 37 παράγραφος 2.

Τροπολογία 66

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Εφαρμόζεται από [την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου των ***18*** μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού].	2. Εφαρμόζεται από [την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου των ***12*** μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού].

Or. en

Τροπολογία 67

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Το άρθρο 49 και το άρθρο 50 εφαρμόζονται από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου ***των δύο ετών*** από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εκτελεστικής πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 60 παράγραφος 2.	3. Το άρθρο 49 και το άρθρο 50 εφαρμόζονται από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου ***του ενός έτους*** από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εκτελεστικής πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 60 παράγραφος 2.

Or. en

Τροπολογία 68

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Τα άρθρα 45 και 46 εφαρμόζονται από ***[δύο έτη*** μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος***]***.	4. ***Το άρθρο 38 παράγραφος 3 και*** τα άρθρα 45 και 46 εφαρμόζονται από ***την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου του ενός έτους*** μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος ***της εκτελεστικής πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 60 παράγραφος 1***.

Or. en

Τροπολογία 69

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Το άρθρο 47 εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου των δύο ετών μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εκτελεστικής πράξης που αναφέρεται στο	***διαγράφεται***

άρθρο 60 παράγραφος 1.

Or. en

Αιτιολόγηση

Αναγκαία για λόγους νομικής σαφήνειας και συνοχής με την αλλαγή στο άρθρο 47.

Τροπολογία 70

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Το άρθρο 38 παράγραφος 3 εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της περιόδου των δύο ετών από την έκδοση της εκτελεστικής πράξης που αναφέρεται στο άρθρο 60 παράγραφος 4.	***διαγράφεται***

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνοχής με την αλλαγή στο άρθρο 4.

Τροπολογία 71

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 6 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	6α. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται μόνο στα μέτρα που λαμβάνονται, στα δημόσια έγγραφα που συντάσσονται ή καταχωρίζονται επίσημα και στις εξουσίες αντιπροσώπευσης που επιβεβαιώνονται μετά την... [ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού].

Or. en

Αιτιολόγηση

Για λόγους συνοχής με την αλλαγή στο άρθρο 65.

Τροπολογία 72

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 6 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	6β. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 6α, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την... [ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού] στις εξουσίες αντιπροσώπευσης που έχουν προηγουμένως παρασχεθεί από ενήλικο υπό όρους που αντιστοιχούν στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 15 της σύμβασης της Χάγης του 2000 για την προστασία των ενηλίκων.

Or. en

Τροπολογία 73

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 6 γ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	6γ. Το κεφάλαιο VI σχετικά με τη συνεργασία μεταξύ κεντρικών αρχών εφαρμόζεται στις αιτήσεις που παρελήφθησαν από τις κεντρικές αρχές από την... [ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού].

Or. en

Τροπολογία 74

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 6 δ (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	6δ. Το κεφάλαιο VII σχετικά με το ευρωπαϊκό πιστοποιητικό αντιπροσώπευσης εφαρμόζεται στις αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικού που παραλαμβάνονται από την αρχή έκδοσης από την...[ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού].

Or. en

Τροπολογία 75

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 70 – παράγραφος 6 ε (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	6ε. Το άρθρα 45, 46 και 48 σχετικά με τη δημιουργία και τη διασύνδεση των μητρώων προστασίας και των μητρώων άλλων εξουσιών αντιπροσώπευσης εφαρμόζονται στα μέτρα που λαμβάνονται και στις εξουσίες αντιπροσώπευσης που επιβεβαιώνονται ή καταχωρίζονται από την ημέρα που αναφέρεται στην παράγραφο 4.

Or. en

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η πρόταση κανονισμού αποσκοπεί στη θέσπιση κανόνων σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης που θα παρέχουν ασφάλεια δικαίου και θα διασφαλίζουν τον αντίκτυπο των μέτρων προστασίας για τους ενήλικες και τους αντιπροσώπους τους σε διασυνοριακές καταστάσεις, με βάση το πλαίσιο που θεσπίστηκε με τη σύμβαση της Συνδιάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο (HCCH), της 13ης Ιανουαρίου 2000, για τη διεθνή προστασία των ενηλίκων (σύμβαση της Χάγης του 2000 για την προστασία των ενηλίκων). Η εισηγήτρια υποστηρίζει τον στόχο της πρότασης, ιδίως στο πλαίσιο της προβλεπόμενης αύξησης του αριθμού των ενηλίκων που θα χρειαστούν υποστήριξη ή εγγυήσεις κατά την άσκηση της δικαιοπρακτικής τους ικανότητας σε άλλο κράτος μέλος, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της γήρανσης του πληθυσμού και της αυξημένης κινητικότητας εντός της ΕΕ.

Ταυτόχρονα, η εισηγήτρια υποστηρίζει πλήρως τα δικαιώματα που ορίζονται στη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία (ΣΗΕΔΑΑ), στην οποία η ΕΕ και τα κράτη μέλη της είναι συμβαλλόμενα μέρη. Η ΣΗΕΔΑΑ σηματοδότησε μια σταδιακή αλλαγή στην προσέγγιση της φροντίδας των ατόμων με αναπηρία και της παροχής σε αυτά της δυνατότητας να απολαμβάνουν τα δικαιώματά τους σε ισότιμη βάση με τα άλλα άτομα.

Με την παρούσα έκθεση, η εισηγήτρια αποσκοπεί στην ενσωμάτωση του πλαισίου της σύμβασης της Χάγης του 2000 για την προστασία των ενηλίκων στο δίκαιο της ΕΕ για λόγους νομικής σαφήνειας, ευθυγραμμίζοντάς το ταυτόχρονα με τη ΣΗΕΔΑΑ μέσω της προώθησης μέτρων προστασίας και στήριξης που επικεντρώνονται στον σεβασμό της πλήρους αυτονομίας των ενδιαφερόμενων προσώπων. Μολονότι η πρόταση δεν θίγει ουσιαστικά ζητήματα, τα οποία εξακολουθούν να εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, δεν θα πρέπει να υπάρχει καμία αμφιβολία ότι το πλαίσιο δικαστικής συνεργασίας που ορίζεται στην παρούσα πρόταση θέτει την προσωπική αυτονομία στο επίκεντρο όλων των πολιτικών.

Το Συμβούλιο θα πρέπει να προωθήσει τις ίδιες αρχές μετά την έγκριση του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου με την οποία εξουσιοδοτούνται τα κράτη μέλη να κυρώσουν τη σύμβαση της Χάγης του 2000 για την προστασία των ενηλίκων.

Η εισηγήτρια προτείνει επίσης πρόσθετα μέτρα στήριξης που θα βοηθήσουν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα να κατανοήσουν και να διαχειριστούν τα πολύπλοκα θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της πρότασης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ: ΟΝΤΟΤΗΤΕΣ Ή ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΚΑΤΑΘΕΣΕΙ ΤΙΣ ΕΙΣΗΓΗΣΕΙΣ ΤΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΙΣΗΓΗΤΡΙΑ

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του παραρτήματος Ι του Κανονισμού, η εισηγήτρια δηλώνει ότι έλαβε εισηγήσεις από τις ακόλουθες οντότητες ή πρόσωπα κατά την εκπόνηση του σχεδίου έκθεσης, μέχρι την έγκρισή του από την επιτροπή:

Οντότητα
European Commission - DG JUST
European Disability Forum
European Network on Independent Living
Council of the Notariats of the European Union

Ο ανωτέρω κατάλογος συντάσσεται υπό την αποκλειστική ευθύνη της εισηγήτριας.